

It is the policy of Hubbard Care Center not to discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age or disability. Hubbard Care Center has adopted an internal grievance procedure providing for prompt and equitable resolution of complaints alleging any action prohibited by Section 1557 of the Affordable Care Act (42 U.S.C. 18116) and its implementing regulations at 45 CFR part 92, issued by the U.S. Department of Health and Human Services. Section 1557 prohibits discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age or disability in certain health programs and activities. Section 1557 and its implementing regulations may be examined in the office of Angela Kuda-Bruns-Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net, who has been designated to coordinate the efforts of Hubbard Care Center to comply with Section 1557.

Any person who believes someone has been subjected to discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age or disability may file a grievance under this procedure. It is against the law for Hubbard Care Center to retaliate against anyone who opposes discrimination, files a grievance, or participates in the investigation of a grievance.

Procedure:

- Grievances must be submitted to the Section 1557 Coordinator within (60 days) of the date the person filing the grievance becomes aware of the alleged discriminatory action.
- A complaint must be in writing, containing the name and address of the person filing it. The complaint must state the problem or action alleged to be discriminatory and the remedy or relief sought.
- The Section 1557 Coordinator (or her/his designee) shall conduct an investigation of the complaint. This investigation may be informal, but it will be thorough, affording all interested persons an opportunity to submit evidence relevant to the complaint. The Section 1557 Coordinator will maintain the files and records of Hubbard Care Center relating to such grievances. To the extent possible, and in accordance with applicable law, the Section 1557 Coordinator will take appropriate steps to preserve the confidentiality of files and records relating to grievances and will share them only with those who have a need to know.
- The Section 1557 Coordinator will issue a written decision on the grievance, based on a preponderance of the evidence, no later than 30 days after its filing, including a notice to the complainant of their right to pursue further administrative or legal remedies.
- The person filing the grievance may appeal the decision of the Section 1557 Coordinator by writing to the (Administrator/Board of Directors/etc.) within 15 days of receiving the Section 1557 Coordinator's decision. The (Administrator/Board of Directors/etc.) shall issue a written decision in response to the appeal no later than 30 days after its filing.

The availability and use of this grievance procedure does not prevent a person from pursuing other legal or administrative remedies, including filing a complaint of discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age or disability in court or with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights. A person can file a complaint of discrimination electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, which is available at: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201.

Complaint forms are available at: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>. Such complaints must be filed within 180 days of the date of the alleged discrimination.

Hubbard Care Center will make appropriate arrangements to ensure that individuals with disabilities and individuals with limited English proficiency are provided auxiliary aids and services or language assistance services, respectively, if needed to participate in this grievance process. Such arrangements may include, but are not limited to, providing qualified interpreters, providing taped cassettes of material for individuals with low vision, or assuring a barrier-free location for the proceedings. The Section 1557 Coordinator will be responsible for such arrangements.

Hubbard Care Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Hubbard Care Center does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Hubbard Care Center:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- o Qualified sign language interpreters

- o Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- o Qualified interpreters

- o Information written in other languages

If you need these services, contact Angela Kuda-Bruns

If you believe that Hubbard Care Center has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Angela Kuda-Bruns, 403 South State Street Hubbard, Iowa 50122, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Angela Kuda-Bruns is available to help you. You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and significant communications that are small-size:

Hubbard Care Center complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. [Name of covered entity] no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Hubbard Care Center:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Angela Kuda-Bruns.

Si considera que Hubbard Care Center no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Angela Kuda-Bruns, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Angela Kuda-Bruns, Administrator está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios

Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Appendix B to Part 92—Informing Individuals With Limited English Proficiency of Language

Assistance Services

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame

al # 404-920-3860. ALTA associate.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮູບບ່າຍກາງທິດ ບັງຄັບໃຊ້ ແລະບໍ່ຈຳແນກ, ກຳລັງໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ. Hubbard Care Center ບໍ່ຈຳແນກ, ກຳລັງ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Hubbard Care Center:

• ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ ຕໍ່ ທຳນຽມ ທີ່ພິການ ເພື່ອ ໃຫ້ສາມາດສື່ສານກັບພວກເຮົາໄດ້ ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາໃບ້ ທີ່ມີຄຸນສົມບັດໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທັບ ບັນທຶກ, ຮູບແບບອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)

• ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ ຕໍ່ ທຳນຽມ ທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າ ບໍ່ ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Angela Kuda-Bruns

ຖ້າວ່າທ່ານເຊື່ອວ່າ Hubbard Care Center ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈຳແນກ ໃນທາງອື່ນ ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮ້ອງທຸກກັບ: Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. ທ່ານສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງຮ້ອງທຸກ ດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງ ຈົດໝາຍ, ແຟກຊ໌, ຫຼື ອີເມວ. ຖ້າວ່າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປະກອບຄຳຮ້ອງທຸກ, Angela Kuda-Bruns, Administrator ແມ່ນພ້ອມຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທຸກດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບຂອງສະຫະລັດ), Office for Civil Rights (ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອິເລັກໂຕຣນິກຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊື່ ງມີໃຫ້ທ່ານ ເວັບໄຊ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໂປສະນີ ຫຼື ທາງໂທລະສັບ ທີ່:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

ຟອມຄຳຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທ່ານ ເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮັບຖານກາງທິບັດ ບັງຄັບ ໃຊ້ ແລະ ບໍ່ຈຳແນກໂດຍອົງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອສາດ, ສີ່ຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Appendix B to Part 92—Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of Language

Assistance Services

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັ້ນຄ່າ,

ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທສ # 404-920-3860. ALTA associate.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

يلتزم [Name of covered entity] بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد [Name of covered entity] الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس.

: [Name of covered entity]

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة،

وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ [Name of Civil Rights Coordinator]

إذا كنت تعتقد أن [Name of covered entity] قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة أخرى على أساس

العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى: [Name and Title of Civil

Rights Coordinator]، [Mailing Address]، [Telephone number]، [TTY number TTY number—if]

[covered entity has one]، [Fax]، [Email]. يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني.

إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن [Name of Civil Rights Coordinator] متاح لمساعدتك.

يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة Department of Health and Human Services (وزارة

الخدمات الصحية والبشرية)، مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب Office for

Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو

بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1019-863-800-1 , 7697-537-800 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط [.http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html)

Covered Entity: Hubbard Care Center

403 South State Street, Hubbard, IA 50122

Phone: 641-864-3264

Fax: 641-864-2343

hubcc@netins.net

Civil Rights Coordinator: Angela Kuda-Bruns, Administrator

**Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications
that are small-size:**

يلتزم [Hubbard Care Center] بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس.

**Appendix B to Part 92— Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency
of Language Assistance Services**

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (رقم هاتف الصم والبكم):

404-920-3860, ALTA associate.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Sumusunod ang Hubbard Care Center sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang Hubbard Care Center ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Hubbard Care Center ay:

- Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
- Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

- Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

- Mga kwalipikadong interpreter
- Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Angela Kuda-Bruns

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Hubbard Care Center ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Angela Kuda-Bruns, Administrator upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil

Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Sumusunod ang Hubbard Care Center sa mga naaangkop na Pederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

**Appendix B to Part 92— Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa # 404-920-3860, ALTA associates.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

\Hubbard Care Center ได้ปฏิบัติตามรัฐบัญญัติด้านสิทธิที่เหมาะสม และไม่ได้มีการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ \Hubbard Care Center ไม่ได้กีดกันผู้คน หรือเลือกปฏิบัติตามชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ

Hubbard Care Center:

- นำเสนอความช่วยเหลือและบริการฟรีแก่ผู้มีความบกพร่องด้านการสื่อสารกับเรา เช่น:
 - ล่ามภาษามือที่ผ่านการรับรอง
 - ข้อมูลที่เป็นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (การพิมพ์ตัวใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่นๆ)
- ให้บริการด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาแรก เช่น:
 - ล่ามที่ได้รับการรับรอง
 - ข้อมูลที่เขียนเป็นภาษาอื่น

ถ้าคุณต้องการบริการเหล่านี้ โปรดติดต่อ \Angela Kuda-Bruns

ถ้าคุณเชื่อว่า \Hubbard Care Center ไม่สามารถให้บริการเหล่านี้ได้ หรือมีความประพฤติแบ่งแยกในทางใดทางหนึ่ง เช่น ชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ คุณสามารถร้องทุกข์ต่อ: \Angela Kuda-Bruns, Administrator, \403 South State Street, 641-864-3264, \641-864-2343, \hubcc@netins.net คุณสามารถร้องทุกข์ด้วยตนเอง หรือทางไปรษณีย์ แฟกซ์ หรืออีเมล ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือในการร้องทุกข์ \Angela Kuda-Bruns, Administrator พร้อมจะช่วยเหลือคุณ

คุณยังสามารถร้องทุกข์สิทธิพลเมืองได้ต่อ U.S. Department of Health and Human Services

(กระทรวงบริการด้านสุขภาพและมนุษย์แห่งสหรัฐอเมริกา) Office for Civil Rights (สำนักงานสิทธิพลเมือง)

ได้ทางอิเล็กทรอนิกส์ผ่านช่องทาง Office for Civil Rights Complaint Portal

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, หรือทางไปรษณีย์หรือโทร:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

รับแบบฟอร์มร้องทุกข์ที่ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications
that are small-size:**

Hubbard Care Center ได้ปฏิบัติตามรัฐธรรมนูญคดีด้านสิทธิที่เหมาะสม และไม่ได้แบ่งแยกทางชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ

ความทุพพลภาพ หรือเพศ

**Appendix B to Part 92— Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency
of Language Assistance Services**

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร # 404-920-3860, ALTA
associate

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार क़ानून का पालन करता है और जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर भेदभाव नहीं करता है। Hubbard Care Center जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर लोगों को बाहर या उनके साथ अलग तरह का बर्ताव नहीं करता है।

Hubbard Care Center:

• विकलांग लोगों को हमारे साथ प्रभावशाली ढंग से संवाद करने के लिए निःशुल्क सहायता और सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:

- योग्यताप्राप्त सांकेतिक भाषा दुभाषिया
- अन्य फॉर्मेट (बड़े प्रिंट, ऑडियो, सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट, अन्य फॉर्मेट) में लिखित जानकारी
- जिन लोगों की प्राथमिक भाषा अंग्रेज़ी नहीं है उन लोगों को निःशुल्क भाषा सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:
 - योग्यताप्राप्त दुभाषिया
 - अन्य भाषाओं में लिखित जानकारी

यदि आपको इन सेवाओं की आवश्यकता है तो [Name of Civil Rights Coordinator] से संपर्क करें

यदि आपको विश्वास है कि [Name of covered entity] ये सेवाएं प्रदान करने में विफल रहा है या जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर किसी तरह से कोई भेदभाव किया है तो आप निम्नलिखित के पास शिकायत दर्ज करा सकते हैं: Angela Kuda-Bruns, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. आप स्वयं जाकर या डाक, फ़ैक्स, या ईमेल द्वारा भी शिकायत दर्ज करा सकते हैं। यदि आपको शिकायत दर्ज कराने में सहायता की आवश्यकता है तो Angela Kuda-Bruns, Administrator आपकी सहायता के लिए उपलब्ध है।

आप <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर उपलब्ध, Office for Civil Rights

Complaint Portal के माध्यम से इलेक्ट्रॉनिक तरीके से, या डाक या फोन द्वारा भी U.S. Department of Health and Human Services (यू.एस. डिपार्टमेंट ऑफ़ हेल्थ एण्ड ह्यूमन सर्विसेज़), Office for Civil Rights (ऑफिस फॉर सिविल राइट्स) के पास भी एक नागरिक अधिकार शिकायत दर्ज करा सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध हैं।

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार क़ानून का पालन करता है और जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर भेदभाव नहीं करता है।

Appendix B to Part 92—Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of

Language Assistance Services

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। # 404-920-3860,
पर कॉल करें। ALTA associates.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Hubbard Care Center n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

Hubbard Care Center :

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
 - Interprètes qualifiés en langue des signes
 - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :
 - Interprètes qualifiés
 - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Angela Kuda-Bruns

Si vous pensez que Hubbard Care Center n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de :Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street,641-864-3264,hubcc@netins.net, 641-864-2343. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Angela Kuda-Bruns, Administrator se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-

Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap.

**Appendix B to Part 92- Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement.

Appelez le # 404-920-3860, ALTA associates.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. Hubbard Care Center 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Hubbard Care Center:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자
- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 통역자
- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Angela Kuda-Bruns 에 연락하십시오.

Hubbard Care Center 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net (으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Angela Kuda-Bruns, Administrator (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다.

Appendix B to Part 92—Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of

Language Assistance Services

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있 # 404-920-3860,
번으로 전화해 주십시오. ALTA associates.

Karen

1557 Sample CE Notice of Non-Discrimination (54 languages - 5 business day turnaround)

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center

v l Rydmr RxGJ0JAzJ. ' & J. xHzduD>zdtw>cGJ;w>, moJp;wz. ' D;A
wyJmxHeDRz; w>vXA t ' d;
oMRxD.to;vXAYSRuvkm<AzH;bh.vGJ><AxHuD>vXAt [J<Ao;eH.<AeD>cduh
>*DRw*hR<Arhwrh>Aw>uJrk.cGg tzDcd. b. M. vDRIA [Name of covered
entity] wymvDRwJmySRArhwrh>A&hvdmtDRvDRqDcDzsdAt0Joh.AtySRuvkm
<AzH;bh.vGJ><AxHuD>vX t [J<A o;eH.<Auh>*DRwb.vdm<
rhwrh>Aw>uJrk.cGgwz.tCdM.vDRIA

Hubbard Care Center:

•

[h.w>qD.xGJrRpXRuvDuvD'D;Aw>rRpXRw>rRqlAYSRvXtuh>t*DRw*hRwz
.vXAugJ;usd;wJoud;w>vXA twkRvDRwDRvDR<A'ftrh>=

o ySR eJ.pkeJ.cd.usd;xHw>vXA td.'D;tuH>tpDwz. A

o

w>*h>w>usdRvXAw>uGJ;tDRvXAtuh>t*DRt*Rwz.A (w>uGJ;tDRvXAv
HmzsX.z;'d.<Aw>zD.w>uvk><A
w>uGJ;vHmvXAtH.vJ; }xDM;Atuh>t*DR<A w>tuh>t*DRwz.) A

•

w>[h.w>od.vdusdmw>rRpXRuvDqlAYSRvXAtup>tusdmwrh><AtJuvH;usd
m<A'ftrh>=

o ySRuwdRusd;xHw>vXAtd.'D;tuH>tpDwz.

o w>*h>w>usdRvXb.w>uGJ;tDRvXAusdmt*Rwz.

erh>vd.b.w>rRpXRwz.tHRM.<AqJ;usX A Angela Kuda-Bruns

erh>emvXA Hubbard Care Center

w[h.w>rRpXRArhwrh>Ab.w>yJmxHeDRz;tDRvXAusJt*RAwdbdbd

AvXt 'd; oMRxD. to; vXAySRuvkm<AzH; bh. tvGJ><AxHuD>vXt [J<Ao; eH.<
Auh>*DRw*hR<Arhwrh><Aw>uJydmrk. ydmcGgtCd<AeqSd; xD. w>*h>ohcD
zsd= Angela Kuda-Bruns, Adminsitrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-
3264, 641-864-2343 AM. vDRIAevJRqSd; xD. w>*h>vXAeup>
' . eJArhwrh>AcDzsdAw>qSXA vHmy&X<Aw>qSXzJ; (p) <Arhwrh>AcDzsd tH
rh (v) ohM. vDRIAerh>vd. b. w>rRpXRvXAeuqSd; xD. w>*h>M. <Angela Kuda-
Bruns, Administrator csK; vXAurRpXReRt *D>vDRI

U.S. Department of Health and
Human Services, Office for
Civil Rights,

Office for Civil Rights Complaint Portal, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>,

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

1557 Sample CE Statement of Non-Discrimination (54 languages - 5 business day turnaround)

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center

v1RydmrRxGJ0JAzJ. '&J.xHzduD>zdtw>cGJ;w>,moJp;wz. 'D;A
wyJmxHeDRz; w>vXA t 'd; o MR xD.to;vXA ySRuvkm<A
zH;bh.vGJ><AxHuD>vXAt [J<Ao;eH.<AeD>cduh>*DRw*hR<Arhwrh>Aw>u
Jrk.cGgtzDcd.b.M.vDRIA

1557 CE Taglines (54 languages - 5 business day turnaround)

Appendix B to Part 92—Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of Language Assistance Services

ymol.ymo; = erh>uwdRAunD

AusdmtCd<AerRM>Ausdmtw>rRpXRvXAwvXmbl.vXmphRAeDwrHRb.ohM.

vDRIAud; # 404-920-3860, ALTA associate.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. Hubbard Care Center не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Hubbard Care Center:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
 - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
 - услуги квалифицированных переводчиков;
 - письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Angela Kuda-Bruns

Если вы считаете, что в Hubbard Care Center вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Angela Kuda-Bruns, Administrator.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

**Appendix B to Part 92— Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

Звоните # 404-920-3860, ALTA associate.

German

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. Hubbard Care Center lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

Hubbard Care Center:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
 - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
 - Qualifizierte Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Angela Kuda-Bruns

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Hubbard Care Center es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Angela Kuda-Bruns gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte),

elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

**Appendix B to Part 92- Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur
Verfügung. Rufnummer: # 404-920-3860, ALTA associate.

Serbo-Croatian

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center pridržava se važećih saveznih zakona o građanskim pravima i ne pravi diskriminaciju po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola. Hubbard Care Center ne isključuje ljudi niti ih tretira drugačije zbog njihove rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola.

Hubbard Care Center:

- Pruža besplatnu pomoć i usluge osobama sa invaliditetom kako bi komunicirali efikasno s nama, poput:
 - kvalifikovanih tumača za znakovni jezik
 - pisanih informacija u drugim formatima (veća slova štampanih materijala, audio format, dostupni elektronski i drugi formati)
- Pruža besplatne jezičke usluge osobama čiji maternji jezik nije engleski, poput:
 - kvalifikovanih jezičkih tumača
 - informacija napisanih na drugim jezicima

Ako su vam potrebne ove usluge, kontaktirajte Angela Kuda-Bruns

Ako mislite da vam Hubbard Care Center nije pružio ove usluge ili ste bili izloženi diskriminaciji na neki drugi način po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola, možete podnijeti prigovor sljedećoj ustanovi: Angela Kuda-Bruns Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Prigovor možete podnijeti lično, poštom, faksom ili elektronskom poštom. Ako vam je potrebna pomoć za podnošenje prigovora, Angela Kuda-Bruns je dostupan da vam pomogne.

Takođe možete podnijeti žalbu u vezi građanskih prava ministarstvu U.S. Department of Health and Human Services (Ministarstvo zdravlja i socijalnih usluga), Office for Civil Rights

(Služba za građanska prava) elektronski preko Office for Civil Rights Complaint Portal, dostupnog na <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ili poštom ili telefonom na:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD - Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom)

Obrasci žalbe dostupni su na <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center pridržava se važećih saveznih zakona o građanskim pravima i ne pravi diskriminaciju po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola.

**Appendix B to Part 92—Sample Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency
of Language Assistance Services**

OBAVJEŠTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke pomoći dostupne su vam
besplatno. Nazovite # 404-920-3860, ALTA associate.

Pennsylvian Dutch

Appendix A to Part 92-- Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Sample nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center iss willich, die Gsetze (federal civil rights) vun die Owwerichkeit zu folliche un duht alle Leit behandle in der seem Weg. Es macht nix aus, vun wellelem Schtamm ebber beikummt, aus wellelem Land die Voreldre kumme sinn, was fer en Elt ebber hot, eb ebber en Mann iss odder en Fraa, verkrippelt iss odder net.

Hubbard Care Center:

Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, ass net guud schwetze kenne:

- Gebt Hilf fer hattheerliche Leit mit Zeecheschprooch Iwwersetzer
- Gebt en Information, ass nunnergenschriwwe iss in annere Wege fer Leit, ass net guud sehne kenne (grooss gedrukt, audio etc.)

Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, wu net English schwetze ass ihr Mudderschprooch

- Gebt Hilf mit hochgelante Iwwersetzer
- Gebt en Information in annere Schprooche, net yuscht English.

Wann ebber Hilf braucht in der eent odder der anner Weg, schreib zum Angela Kuda-Bruns. Wann ebber denkt, ass Hubbard Care Center net genunk geduh hot fer all selli Hilf gewwe odder ebber net behandelt hot in en Weg, wie es geduh sei sett, kammer sich beklage bei: Angela Kuda-Bruns, Administrator, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Mer kann sich beklage, wammer selwert datt ane geht, odder mit ePoscht, Fax odder en Briefli. Wann ebber Hilf braucht fer sich zu beklage, Angela Kuda-Bruns, Administrator iss do fer zu helfe.

Wammer will, kammer sich aa datt beklage: U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, Office for Civil Rights Complaint Portal, mer geht zu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> Mer kann aa en Briefli schreiwe zu:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Odder mer ruft selli Nummer uff: 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD) Abbadiche Bledder fer sich zu beklage, kammer datt gricke: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications
that are small-size:**

Hubbard Care Center iss willich, die Gsetze (federal civil rights) vun die Owwerichkeit zu folliche un duht alle Leit behandle in der seem Weg. Es macht nix aus, vun wellem Schtamm ebber beikummt, aus wellem Land die Voreldre kumme sinn, was fer en Elt ebber hot, eb ebber en Mann iss odder en Fraa, verkrippelt iss odder net.

Appendix B to Part 92-- Tagline Informing Individuals with Limited English Proficiency of

Language Assistance Services

Wann du [Deitsch (Pennsylvania German / Dutch)] schwetzseht, kannseht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff: Call #

404-920-
3860, ALTA
associates.

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility

Requirements and Sample Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。[Name of covered entity] 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Hubbard Care Center :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
 - 合格的手語翻譯員
 - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
 - 合格的翻譯員
 - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Angela Kuda-Bruns

如果您認為 Hubbard Care Center 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Angela Kuda-Bruns 提交投訴，郵寄地址為 403 South State Street, Hubbard, IA 50122，電話號碼為 641-864-3264（聽障專線）號碼為 傳真為 641-864-2343，電子信箱為 hubcc@netins.net。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Angela Kuda-Bruns, Administrator 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：
U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019 , 800-537-7697 (TDD) (聾人用電信設備)

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。

**Appendix B to Part 92-- Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電

404-920-3860, ALTA associates.

Appendix A to Part 92—Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement:

Discrimination is Against the Law

Hubbard Care Center tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. Hubbard Care Center không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Hubbard Care Center:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Angela Kuda-Bruns

Nếu bạn tin rằng Hubbard Care Center không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Angela Kuda-Bruns, 403 South State Street, 641-864-3264, 641-864-2343, hubcc@netins.net. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Angela Kuda-Bruns, Administrator sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng

hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Nondiscrimination statement for significant publications and signification communications that are small-size:

Hubbard Care Center tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

**Appendix B to Part 92—Tagline Informing Individuals With Limited English Proficiency of
Language Assistance Services**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-xxx-xxx-xxxx (TTY: 1-xxx-xxx-xxxx). 404-920-3860, ALTA associates.